五明論合一卷 一聲論 二醫方論 三工巧論 四咒術論 五符印論見長房錄

右一部一卷本闕

沙門攘那跋陀羅周云智賢波頭摩國人雖善達三藏而偏精律部以明帝二年戊寅於長安舊城婆伽寺共闍那耶舍譯五明論一部

耶舍崛多 崛多等傳沙門 [illegible] 為等錄云周武帝代天竺[illegible]國沙門 [illegible]

偽第 [illegible]

宇文氏都長安

從閔帝元年丁卯 依古無年直稱元年

大定元年辛丑凡經五帝二十年沙門四人所出經論一十四部二十九卷 於出 六部一十一卷見在八部一十八卷闕本

周沙門攘那跋陀羅 一部一卷論

沙門闍那 六部一十卷經

言[illegible]門天文二十卷今以非三藏之故不存之

大乘同性經二卷 亦名一切佛行入智毗盧遮那藏說經一名佛十地

經文四卷天和五年譯上儀同城陽公蕭意華受初出與唐日照證契大乘經同本

大雲請雨經一卷 內題云大雲請雨品第六

大乘同性經二卷　亦名一切佛行入智毗盧遮那莊嚴說經一名佛十地門天文二十卷今以非三藏之故不存之

經文四卷天和五年譯上儀同城陽公蕭意筆受初出與唐日照證契大乘經同本

大雲請雨經一卷　內題云大雲請雨品第六十四房云品第一百非也天和五年譯沙門圓明筆受初出與大雲輪請雨及大方等大雲請雨二經並同本

寶積經三卷　天和六年譯沙門圓明筆受

定意天子經五卷　天和六年譯沙門圓明筆受

入如來智不思議經三卷　出與度諸佛境界智光嚴經等同本建德元年譯　圖第二

佛頂呪經并功能一卷　保定四年譯學士鮑永筆受五部見長房錄

右六部一十五卷　請雨經上二部三卷見在寶積經下四部十二卷闕本

沙門闍那耶舍周言截稱亦勝名中印度摩伽陀國人專修宴坐妙窮定業共弟子耶舍崛多闍那崛多

保定四年甲子至建德元年壬辰譯出多部五卷

文護於長安舊城四天王寺譯大乘同性經等六部柱國平高公侯伏壽為揔監撿校

金光明經更廣壽量大辯陀羅尼經五卷　於歸聖寺譯智僊筆受此五卷金光明經非是今譯但於曇无讖四卷經中鑽壽量大辯二品今在刪繁録

十一面觀世音神呪經一卷　於四天王寺譯上儀同城陽公蕭吉筆受初出與一面神呪經同

須跋陀羅因緣論二卷　於四天王寺譯沙門圓明筆受並見長房録

右三部八卷　前二部六卷見在

須跋陁羅因緣論二卷 於四天王寺譯沙門國明筆受並見長房錄

右三部八卷 前二部六卷見在後一部二卷闕本

沙門耶舍崛多周言稱截優婆國人共小同學闍那崛多於武帝時為大冢宰宇文護於四天王寺及歸聖寺譯金光明經等三部 靖邁經圖中又有大雲請雨經一卷亦是譯今以此經即是與前闍那耶舍譯者不合別上二處俱存者誤也

妙法蓮華經普門品重誦偈一卷 在益州龍淵寺譯今編入卷普門品

種種雜呪經一卷 或無經字呪惣二十三首在益州龍淵寺譯

佛語經一卷 第二出與元魏菩提留支譯者同本在益州龍淵寺譯

金色仙人問經二卷 於長安舊城四天王寺譯蕭吉筆受並見長房錄

右四部五卷 前二部二卷見在後二部三卷闕本

沙門闍那崛多周言志德北印度捷達國人下走同遊來達茲境以武帝時於王寺譯金色仙人問經後隨烹王宇文儉往益州於龍淵寺復譯普門偈等三部崛多入隋更廣翻譯備如後述

陳陳氏都建業

自武帝永定元年丁丑至煬帝禎明三年己酉凡經五主三十三年緇素三人所出經律論及集傳等

揔四十部一百三十三卷 於中二十六部八十九卷見在一十四

十一面觀世音神呪經一卷 於四天王寺譯上儀同城陽公蕭吉筆受初出見一面神呪經

明三年己酉凡經五主三十三年
緇素三人所出經律論及集傳等

總四十部一百三十三卷 於中二十六部八十九卷見在一十四部四十四卷闕

陳

沙門拘羅那他 三十八部一百一十八卷經律論集 一部七卷經

王子月婆首那 一部八卷經

沙門須菩提

金剛般若波羅蜜經一卷 第三譯與姚秦羅什元魏留支等出者同

解節經一卷 是解深密經初五品異譯出第一卷此經非是全部真論略出以證義耳

遺教經論一卷 釋遺教經

十八空論一卷

攝大乘論三卷 無著菩薩造第二出與元魏佛陀扇多等譯者同本天嘉四年於廣州制旨寺譯慧愷筆受

攝大乘論釋十五卷 世親菩薩釋 亦云釋論或十二卷與隋笈多等出者同本第一譯天嘉四年於廣州制旨寺出慧愷筆受

佛性論四卷 天親菩薩造

中邊分別論二卷 漢藏盤豆造或三卷於臨川郡出第一譯與唐譯辯中邊論同本

顯識論一卷 內題云顯識品從无相論出題云真諦譯新附此

轉識論一卷 即出前顯識論中題云真諦譯新附此

唯識論一卷 天親菩薩造初云修道不共他在臨川郡譯第二出與元魏般若流支等出者同本

寶行王正論一卷

三無性論二卷 出无相論或一卷

若添支等
出者同本

寶行王正論一卷

三無性論二卷 出五相論 或一卷

無相思塵論一卷 初出與唐譯觀所緣緣論同 本見靖邁經圖及內典録

解捲論一卷

廣義法門經一卷 第三出與漢安高所出普法義經等同本 題云是中阿含一品別譯 天嘉四年十一月十日於廣州制旨寺譯

佛阿毗曇經二卷 亦云論録云九卷今只二軸未詳所以又內典録中更載佛阿毗曇一卷非也

律二十二明了論一卷 亦直云明了論出正量部波羅提木叉論中覺護法師造光大二年正月二十日於廣州譯沙門慧愷筆受

阿毗達磨俱舍釋論二十二卷 婆藪盤豆造第一譯 與唐譯俱舍論同本天嘉四年正月二十五日於旨寺出至閏十月十日訖至五年十二月二日更勘至光大元年十一月二十五日訖

隨相論一卷 或云求那摩諦隨相論 德慧法師造或二卷

立世阿毗曇論十卷 題云立世毗曇藏或无論字亦云天地記經永定三年出録云十五卷未詳

四諦論四卷 婆藪跋摩造

部執異論一卷 亦名部異執論第二出與十八部論及宗輪論 平

婆藪盤豆法師傳一卷 此曰天親 第二出

金七十論 [illegible] 羅仙人造明二十五別存僧佉論三卷者非也謂梵名僧佉此翻為數論也或二卷長房等録

金剛般若論一卷

大般涅槃經論一卷 或無般字 第二出

反質論一卷 今疑即藏中如實論是故彼題云如實論反質難品

墮負論一卷

大般涅槃經論一卷或無般字第二出
反質論一卷今疑即藏中如實論是故彼題云如實論反質論品
墮負論一卷
成就三乘論一卷
正說道理論一卷
意業論一卷
大空論三卷
僧澄多律一卷陳言捻攝
俱舍論偈一卷初出與唐譯俱舍頌同本天嘉四年於制旨寺出
俱舍論本十六卷撮其論本即前偈是今復言本未詳所以一名俱舍論因
翻外國語七卷緣事一名雜事
修禪定法一卷除四部外餘三十四部見上目錄
右三十八部一百一十八卷金七十論上二十三
部八十二卷見在金剛論下一十三部三十六卷闕本
沙門拘羅那他陳曰親依或云波羅末陁此云真諦並梵文之名字也本西印度優禪尼國人以梁武太清二年屆于建業項屬梁季崩亂不果宣傳雖翻經論栖遑靡託逮陳武永定二年七月還返豫章又上臨川晉安諸郡奠言雖傳經論道缺情離本意不申更覩機壤遂欲汎舶往楞伽修國道俗虔請結誓留之不免物議遂停南越便與前梁舊齒重覈所翻其有文旨乖競者

皆鎔冶成範始終備通至文帝天嘉

留之不免物議遂停南越便與前梁
舊齒重覈所翻其有文旨乖競者

皆鎔冶成範始末備通至文帝天嘉
四年揚都建元寺沙門僧宗法准
僧忍律師等並建業拔領鉛閣新
教故使遠浮江表親承芳問諦欣其
來意乃為翻攝大乘等論首尾兩
載覆疎宗旨而飄寓投委无心寧
寄又沉小舶至梁安郡更裝大舶
欲返西國學徒追逐相續留連太
守王万奢述衆元情重申邀請諦
又且循人事權止海隅伺拔束裝
未思安堵至二年九月發自梁安
沉舶西引業風賦命飄還廣州十
二月中上南海岸刺史歐陽穆公
頭迎住制旨寺請翻新文諦顧此
業緣西還无指乃對沙門慧愷等
翻廣義法門經及唯識論等後穆
公薨沒世子紞重為檀越開傳經
論時又許馬而神思幽通量非情
測嘗居別所凶絶水中无住造之
嶺峻濤涌未敢陵犯諦乃鋪舒坐
具在於水上加坐其內如乘舟焉浮
波達岸既登接對而坐具不濕依
常敷置有時或以荷葉蒭水乘之

而度如斯神異其例甚衆至光大

波達岸既登接對而坐具不濕依
常敷置有時或以荷葉蒭水乘之

而度如斯神異其例甚衆至光大
二年六月諦猷世浮雜情弊形骸
未若佩理資神早生勝壤遂入卑
海北山將捐身命時智愷正講俱
舍聞告馳往道俗奔赴相繼山川
刺史又遣使人伺衛防遏躬自稽
顙致留三日方紓本情因令迎還
止于王園寺時宗愷諸僧欲延還
建業會楊輦頓望恐奈時榮乃
奏曰嶺表所譯衆部多明无塵惟
識言乖治術有蔽國風不錄諸華
可添荒服帝然之故南海雜文有
藏陳世以太建元年遘疾少時遣
訣嚴正勗亦因果書傳累紙其文
付弟子智休至正月十一日午時還
化時年七十有一明日於潮亭焚
身起塔十三日僧宗法准等各賫
經論還返匡山自諦來東夏雖廣
出衆經而偏宗攝論[illegible]討尋教旨
者通覽所譯則彼此相發綺繢鋪
顯故隨處翻傳親承疏解諦從陳
武永定二年戊寅至孝宣太建元
年己丑更譯金剛般若經等三十

武永定二年戊寅至孝宣太建元年已丑更譯金剛般若經等三十

八部微附華飾咸顯隋唐見書毗
別歷及隋費長房錄唐內典錄等
餘有未譯梵本書並多羅樹葉凡
有二百四十甲若依陳紙翻之則
列二万餘卷今見譯訖止是數甲
之文並在廣州制旨王園兩寺是
知法寶弘博定在中天識量玭瑣
誠歸東夏何以明之見譯載經四
千餘卷生便棄擲習學全希用此
量情情可知矣初諦傳度攝論宗
愷歸心窮括教源銓題義旨遊心
既久懷敵相承諦又面對闡揚情理
无伏一日氣屬嚴厲衣服單疎忍
噤通宵門人側席愷等終夜靜立
奉侍諮詢言久情諠有時眠寐愷
密以衣被覆足諦潛覺知便曳之
于地其節儉知足如此愷如先奉
侍逾久逾親諦以他日便喟然十
氣衝口者三愷問其故荅曰君等
欺誠正法實副參傳但恨弘法非
時有阻來意耳愷聞之如噎良久
聲淚俱發跪而啓曰大法絕塵遠通
赤縣群　一無感可遂埋耶諦以手

指西北曰此方有大國非近非遠吾

聲淚俱發跪而啓曰大法絶塵遠通赤縣群一無感可遂埋耶請以手

指西北曰此方有大國非近非遠吾等沒後當盛弘之但不覩其興以為太息耳即驗往隅令統敷揚有宗傳者以為神用不同妄生異執惟識不識其識不無慨然

無上依經二卷 作經後記云梁代譯今編梁録 入長房內典等録復有正論釋義等一十三部一百八卷今以並是經論義疏真諦所撰非梵本翻故刪不録又內典録中梁陳二代俱載起信論者非也

勝天王般若波羅蜜經七卷 初出典大般若第六會同本

右一部七卷其本見在

五品娑婆首那陳言高空中印度授祇舍國王之子從魏之梁譯業无載大唐太清二年六月十月于闐沙門求那跋陀 陳言德賢 賫勝天王般若一部梵文凡十六品始洎建業首那忽見德賢有此經典敬戀宣懷如對真佛因從其法畢命弘宣德賢嘉其雅操虛心授與那得保持以為希遇屬侯大作亂末暇翻傳負載東西諷持供養民之所欲天必

從焉遂屬陳朝那於建業首那為

為希遇屬侯大作亂未暇翻傳負
載東西諷持供養民之所欲天必

從焉遂屬陳朝覇於建業首那負
笈懷經自遠而至江州刺史儀同
黄法𣰰渴仰大乘護持正法以文
帝倩天嘉六年歲次乙酉七月辛
巳朔二十三日癸亦勸請首那於
州廳事略開題序設無遮大會四
衆雲集五千餘人主山釋僧朗及
遠近名德並學冠百家博通五部
各有碩難紛綸靡不澈然冰釋到
其月二十九日還興業伽藍捷挺
玩繹僧徒咸共首那躬執梵文譯
為陳語揚州阿育王寺釋智斯暫
遊壹匯伏膺至教耳聽筆疏一言
敢失再三循環撰為七卷訖其年
九月十八日文句乃畫江州[illegible]釋
慧茶博通三學始求監掌具經前
序及長房等録那雖一身而備經
涉歷元魏梁陳相繼宣譯後不測
其終

大乘寶雲經八卷　第二出與衆世尊陀羅尼經同本異而並同本見一乘寺藏録　七卷寶雲及唐譯十卷

右一部八卷本闕

沙門須菩提陳言善現或云善吉

亦云善業扶南國人解悟超群詞

右一部八卷本闕

沙門須菩提陳言善現或云善吉

亦云善業扶南國人解悟超群詞

彩逸俗化物無倦遊方屆於揚都

城內至敬寺為陳主譯大乘寶雲

經一部

隋拘[illegible]都大興

自文帝開皇六年辛丑至恭帝

義寧二年戊寅相承三帝三十八

年總素九人所出經論及傳錄等

揔六十四部三百一卷 於中六十一部二百八十七卷 見在二部一十四卷闕本

隋

洋川郡守瞿曇法智 一部一卷經

沙門[illegible]瓦多流支 二部二卷經

沙門那連提黎耶舍 八部一十三卷經

沙門闍那崛多 二十九部一百九十二卷經 二部一十二卷經錄目

沙門釋法經等 一部八卷合經

沙門釋寶貴 一部一卷經

沙門菩提登 一部一卷經

翻經學士費長房 一部一十五卷三寶錄

沙門達摩笈多 九部四十六卷經論 開皇二年三月譯也 第十出與罪業報應經

業報差別經一卷 大月小異者全乖也見長房錄及續高僧傳

右一部一卷其本見在

優婆塞達磨闍那隋云法智姓瞿

曇氏即元魏般若流支長子本中

右一部一卷其本見在

優婆塞達磨闍那隋云法智姓瞿

曇氏即尤魏般若流支長子本中

印度婆羅痆斯國人婆羅門種

流浙東川遂習華俗父子相承祖

習傳譯高齊之季為昭玄都齊國

既平佛法同毀智因僧職轉任俗

官冊授洋州洋川郡守隋受周禪

梵牒即來勑召智還使掌翻譯智

既妙善隋梵二言執本自翻无勞

傳度以開皇二年壬寅譯業報差

別經一部成都沙門釋智鉉筆受

文詞銓序義體趙郡沙門釋彥琮

製序長房等錄並云於興善寺譯業報差別經今謂不然此經二年季春譯出季夏有詔始遷大興云興善寺翻小非譯處也

大乘方廣總持經一卷或无乘字開皇二年七月譯出與西晉法護濟諸方等學經同本長房錄

烏頭精舍經一卷開皇二年二月譯給三藏等月本已長房錄出與羅什文殊問菩薩經同

右二部二卷其文並在

沙門毗尼多流支隋言滅喜北印

度烏萇國人不遠五百由旬振

錫巡方來觀盛化至止便留入令

翻經以文帝開皇二年壬寅譯方

廣總持等經二部給事李道實設

若流支次子屋二人傳語長步

翻經以文帝開皇二年壬寅譯方
廣總持等經二部給事李道賓展

若[illegible]支次子皇[illegible]二人傳語長沙
沙門釋法蔡筆受為隋言并整
比文義沙門彥琮並皆製序 長房等錄
亦云於興善寺出此
亦不歷過如前述

大方等大集日藏經十卷 或十二卷 或十五卷
與云大乘大方等日藏分經與大集日密分同本
晉第四出開皇四年正月起翻五年二月迄沙門
智鉴費長房等筆受

大雲輪請雨經一卷 開皇五年正月出沙門
慧獻筆受是大雲經第
六十四品第二出與周世明那耶舍大雲
請雨經及隋世多方等請雨經並同本

大莊嚴法門經二卷 一名文殊師利神通力
經亦名勝金色光明德
女經開皇三年正月出第三譯與法護
大乘法門經等同本沙門智鉴筆受

德護長者經二卷 一名尸利崛多長者經開皇
三年六月出沙門僧湜筆
受第四譯與法護月
光童子經等同本

百佛名經一卷 開皇二年十二月出沙
門慧獻筆受第二出

力莊嚴三昧經三卷 開皇五年十月
出費長房筆受

蓮華面經二卷 開皇四年二月出
沙門慧獻筆受

堅固女經一卷 開皇二年十二月出沙門慧獻筆受
亦宇內女上八部並見長房錄

石八部二十三卷其本並在

沙門那連提黎耶舍隋言尊稱北
印度烏萇國人先於齊國為聪玄
統共聪玄都沙門法智譯經七部
備在齊錄建德之季周武克齊佛
教與國一時平殄耶舍外假俗服內

倫大齊錄建德之季周武克齊佛
教與國一時平那耶舍外假俗服內

襲三衣遊地東西不遑寧息五衆
厚寄授唐無所儉儲溝壑者減食
施之老病扶力者隨緣濟益雖事
力匱薄非諫不之而神志休強說
導无倦屯貧留難便歷四年有隋
御寓重興三寶開皇之始梵經遥
應爰降璽書請來弘譯二年七月
弟子道密等侍送入京住大興善
寺其年季冬草剏翻業勅昭玄統
沙門曇延等三十餘人令對翻譯
主上礼問殷勤供奉隆渥年雖未
邁行轉精勤曾依舍利弗陁羅尼
具依修業夢得境界自當作佛如
此靈祥雜沓其例非一後移住廣
濟寺（煬帝名廣改為弘濟今復避諱為崇濟焉）為外國僧主
在撫羇客如得所心忽一旦告弟
子曰吾年老力微不久去世及
明了誠示門徒佛法難逢宜勤修
學人身難獲慎勿空過言訖就枕
奄尒而化時滿百歲即開皇九年
八月二十九　初耶舍先逢善相者
云年必至百亦合登仙中壽果終
其言　其理孤難測之然

其形頭據奇頂如肉髻耳長而從

云年必至百亦合登仙中壽果終

其言　　其理狐難測之

其形頴瑯奇頂如肉髻耳長而從

目正處眉有異常倫特為殊相固

是傳法之碩德也法主既傾哀驚

道俗紹隆之事將漸墜焉凡於隋

代譯經八部即大集日藏大雲輪

大莊嚴法門等經是也並沙門僧

琨明芬給事李道寶學士曇

等僧俗四人更遞度語沙門智鉉

道邃慧獻僧琨奉朝請庾質學

士費長房等筆受昭玄統沙門

曇延昭玄都大興善寺主靈藏等

二十餘德監護如末至五年冬勘練

俱了並沙門彥琮製序尋耶舍逝

涉四十　言年國五十餘里十五萬

瑞景靈迹勝寺高僧馱水深林山

神海獸無非奉敬並預懲降事既

廣周未遑陳叙沙門彥琮為之本

傳具流於世

護國菩薩經二卷見內典錄今編入寶積當第十八會

移識經二卷今編入寶積當第三十九會此名賢護長者會初出與庾譯顯識經同本開皇十年十月出十二月

託學士費長房筆受見長房錄

發覺淨心經二卷初出與寶積發勝志樂會同本開皇十五年九月出十月託沙門僧琨等筆受見長房錄

虛空孕菩薩經二卷大集第十六分第四出與虛空藏經及虛

發覺淨心經二卷 初出與寶積發勝志樂會同本開皇卜五年九月出十月訖沙門僧琛等筆受見長房錄

虛空孕菩薩經二卷 大集第十六分第四出與虛空藏經及虛空藏神呪經等同本開皇七年正月出三月訖沙門僧曇筆受彥琮製序見長房錄

大方等大集賢護經五卷 或六卷題云大方等大集經賢護分亦云賢護菩薩經第七譯與般舟三昧經等同本開皇十四年十二月出十五年二月訖沙門明芬等筆受

大集辭喻王經二卷 或无大集字是大集別品開皇十五年五月出六月訖沙門道密等筆受兼前賢經並見長房錄

佛華嚴入如來德智不思議境界經二卷 第三乳與度諸佛境界智光嚴等同本見內典錄

四童子三昧經三卷 或直名四童子經第二出與法護方等涅槃同本開皇十三年五月出七月訖沙門僧琨筆受見長房錄

妙法蓮華經添品七卷 或八卷二十七品寶塔天授連之為一故二十七正壽元年西晉曜寺沙門上行所請崛多及多二法師重勘梵文闕者添之見經前序

善思童子經二卷 第四出與大方等頂王經及大乘頂王經等同本開皇十一年七月出九月訖學士費長房筆受沙門彥琮製序見長房錄

金光明經銀主陁羅尼品囑累品一卷 長元讖出四卷眞諦七卷周世崛多五卷並无此二品撿梵本有故復出之見長房錄後十七年沙門寶貴取前後譯合成八卷故不別有

大方等大雲請雨經一卷 內題云大方等大雲經請雨品第六十四第三出與大雲請雨及大雲輪請雨上經並同本異譯見內典錄

諸法本無經二卷 第三出與諸法無行經等同本開皇十五年六月出七月訖學士劉善等筆受見長房錄

大威燈光仙人問疑經一卷 第二出與第一義法勝經同本開皇六年正月出二月訖沙門道密筆受沙門彥琮製序見長房錄

月訖學士劉濤等
筆受見長房錄

大威燈光仙人問疑經一卷 第二出與第一義法勝經

同本開皇六年正月出二月訖沙門
道遂筆受沙門彥琮製序見長房錄

入法界體性經一卷 或无體性字第二出與寶積三昧文殊問法身
經同本開皇十五年七月出八月
訖沙門道密等筆受見長房錄

希有希有校量功德經一卷 或云希有校量功
經初出與唐譯最無比經同本開皇六年六月出
其月訖沙門僧曇筆受沙門彥琮製序見長房錄

善敬經一卷 亦名善恭敬經一名善恭敬師經
第二出與正恭敬經同本開皇六
年七月出八月訖沙門僧曇
等筆受彥琮製序見長房錄

文殊尸利行經一卷 第二出與文殊巡行經同
本開皇六年三月出四月訖
沙門僧曇筆受沙門
彥琮製序見長房錄

八佛名号經一卷 第五出與八吉祥神呪八陽
神呪經等同本開皇六年五
月訖六月訖沙門道遂等
筆受彥琮製序見長房錄

不空羂索呪經一卷 亦云不空羂索觀世音
空羂索神呪心經等同本開皇七年四月
出五月訖僧曇等筆受彥琮序見長房錄

十二佛名神呪經一卷 題云十二佛名神
呪校量功德除障
滅罪經初出與唐譯稱讚如来功德神呪經同本開
皇七年五月出其月訖僧琨等筆受彥琮序見長房

一心出生菩薩經一卷 第十譯與無量壽
密持經
五年十一月出十二月訖沙門僧曇
等筆受沙門彥琮製序見長房錄

金剛場陁羅尼經一卷 第二出與金剛上味陁
羅尼經同本開皇七年
十月出八月訖沙門僧琨等筆
受沙門彥琮製序見長房錄

如来方便善巧呪經一卷 第二出與虛空
藏菩薩問佛經
同本開皇七年正月出序見長沙門僧
曇等筆受沙門彥琮製 房錄

東方寶勝燈王如来經一卷 題云東方寶
勝燈王如来
遣二菩薩遊
奉釋迦如来助護持世間經
第四譯與持句神呪經等同本開皇內典錄

大法炬陁羅尼經二十卷 開皇十二年四
月訖沙門道遂等

東方寂勝燈王如來經一卷 是東方勝燈王如來遣二菩薩迦葉摩迦如來助護持世間經第四與持句神咒經等同本異譯見內典錄

大法炬陀羅尼經二十卷 開皇十二年四月出十四年六月記沙門道遂等筆受見長房錄

大威德陀羅尼經二十卷 開皇十五年七月出十六年十二月記沙門僧琨等筆受見長房錄

五千五百佛名經八卷 開皇十三年八月出十四年九月記沙門僧曇等筆受見長房錄

觀察諸法行經四卷 開皇十五年四月二十四日出五月二十五日記學士費長房等筆受見長房錄

元所有菩薩經四卷 見內典錄 開皇十一年四月出六月記學士劉憑筆受沙門彥琮序見長房錄

月上女經二卷 開皇十五年十月出其月記學士費長房等筆受見長房錄

出生菩提心經一卷

商主天子所問經一卷 或无所問字開皇十五年八月出九月記學士費長房等筆受見長房錄

諸法寂上王經一卷 開皇十五年五月出七月記沙門明芬等筆受見長房錄

大乘三聚懺悔經一卷 見內典錄

起世經十卷 第三譯是長阿含記世經異出見經題上本崛多笈多二法師共出新編入

佛本行集經六十卷 開皇七年七月出十一年二月記沙門僧曇學士費長房劉憑等筆受沙門彥琮序見長房錄

聖善住意天子所問四卷 第六出與如幻三昧經及寶積善住意會等同本開皇十五年十月出沙門道遂等筆受見長房錄

諸佛護念經十卷 開皇十四年十月出十二月記沙門僧曇等筆受見長房錄

右三十九部一百九十二卷 本行集上三十七部

右三十九部一百九十二卷本行集上三十七部一百七十八卷見在聖善住下二部一十四卷闕本

沙門闍那崛多

隋云志德北賢豆賢豆本音因陀羅娑陀那此云主處謂大帝釋所護故也賢豆之音彼國之訛略耳身毒大笠此方之訛稱也而彼國人總言賢豆而已分之以為五方七唐西域記云正音印度者唐翻為月月有多名斯其一稱言諸群生輪迴不息無明長夜莫有司晨其猶白日既隱清燭斯絕雖有星光之照豈如朗月之明苟緣斯致因而辭月良以其五聖垂絕軌尊凡仰初光照臨由是義故謂之印度印度種姓族類繁分而婆羅門特為清貴從其雅稱傳以成俗故曰婆羅門云云經界之別總謂婆羅門國

佛陀羅國隋云香行國居富留沙富留沙城隋云大宮也剎帝利種姓金俱反及步隋云之頂位因以為貴姓之名跋闍遮婆羅隋云金剛堅也幼懷遠量長垂清範位居冢宰燮理有經崛多昆季五人身居最小宿殖德本早發道心適在髫年便求出離二親識其誠量仍為贊成即入大林伽藍因蒙度脫其郁波弟耶隋云常近受持者等所謂和上此乃于闐之訛略也其法師云中天正音鄔波馱耶唐云親教亦云依學名嗜那耶舍隋云勝名專修宴坐妙窮定業其阿遮利耶隋云傳授或云正行即所謂阿闍梨也亦近國之訛略耳其法師云阿遮利耶唐云軌範亦云教授名闍若那跋達羅隋云智賢遍通三學徧明律藏崛多自出家後孝敬專誠教誨積年指歸通觀然以賢豆聖境靈迹尚

存便隨本師具得瞻奉時年二十

多自出家後孝敬專誠教誨積年
指歸通觀然以賢豆聖境靈迹尚

存便隨本師具得瞻奉時年二十
有七受戒三夏師徒結志遊方弘法
初有十人同欲出境路由迦薛施國
奄留歲序國王敦請其師奉為法
主益利頗周將事巡歷便踰大雪
山西足固是天險之峻極也至猒
怛國既初至止野曠民希所須食
飲無人營造崛多遂捨具戒竭力
供待數經年歲冥靈所祐幸免災
横又經過羅槃陁及于闐等國屢
遭夏雨寒雪暫時停住既无弘濟
栖寓非久又達吐谷渾國漸至鄯
州于時即西魏後元年也雖歷艱
危心逾猛厲發蹤跋涉三載于茲
門伴十人唯存四箇以周明武成
之歲初屆長安止草堂寺師徒遊
化已果來心更登淨壇再受具足
精誠從道尤甚由來既稍處京華漸
通隋語名聞稍遠時輩所欽被詔
延入後園共論佛法殊禮別供充
滿禁中思欲通法無由自致具情
上啓門蒙別勅為造四天王寺聽
住居住自茲下徙乃翻新經及接

先闕既非弘泰罪深而已會譙王

上啓門蒙別勑為造四天王寺聽
住居住自茲下從乃翻新經及挾

先闕既非弘泰罪厥而已會譙王
宇文儉鎮蜀復請同行於彼三年
恒任益州僧主住龍渕寺建德蕩
運傳教不弘五衆一朕同斯俗服
武帝下勑追入京輦重加爵祿逼
從僞礼秉操鏗然守死无懼帝愍
其貞亮哀而放歸路出甘州北由
突厥遇值中面他鉢可汗愛重請
留因往復日周有成壞勞師去還
此無廢興幸安意住資給供養當
使稱心遂尒併停十有餘載閻梨
智賢還西滅度未久之間和上遷
化集影孤寄莫知所安賴以北狄
百民頗沾福利因斯飄寓隨方利
物有齊僧寶進道邃智周僧威
法寶僧曇智照僧律等十人以武
平六年相結同行採經西域往返
七載將事東歸凡獲梵本二百六
十部迴至突厥聞周滅齊併毀佛
法返則不可進無所歸遷延彼間
遂逢至德如渴值飲若暗遇明因
與同居講道相翫所賣新經仍共
尋閱請翻名題勘舊錄日轉覺巧

便有異前人律等內誠各私慶幸

與同居講道相翫所賫新經仍共
尋問請翻名題勘舊錄日轉覺巧

便有異前人律等內誠各私慶幸
獲寶遇亟得不虛行同誓焚香共
契宣布大隋受禪佛法即興暹等
賫經先來應運開皇元年季冬屆
止勅付所司訪人令譯二年仲春
便就傳述季夏詔曰耀之五遷恐
民盡死是則以吉凶之主制長短
之命謀新去故如農堅秋龍首之
山川原秀麗卉木滋阜宜建都邑
定鼎之基永固無窮之業在茲可
成城曰大興城殿曰大興殿門曰大
興門縣曰大興縣園苑池沼其号
並同寺曰大興善也於此寺中傳
度法本于時崛多仍住北狄至
開皇四年大興善寺沙門曇延
等三十餘人以躬當翻譯音義乖
越承崛多在北乃奏請還京帝
乃別勅追近崛多西蕃已絕流滯
十年深思明世重遇三寶忽蒙遠
訪欣願交并即與使乎同來入國
于時文帝巡幸洛陽於彼奉謁天
子大悅賜問頻仍未還京闕尋勅
教譯勅至梵本衆部弥多或經或

書且內且外諸有翻傳必以崛多

子大悅賜閻頻仍未還京闕尋勅
翻譯勅至梵本衆部弥多或經或

書且內且外諸有翻傳必以崛多
為主僉以崛多言識異方字曉殊
俗故得宣辯自運不勞傳度理會
義門句可詞體文意粗定銓本便
成筆受之徒不費其力試以先達
抑亦繼之五年勅令崛多共婆羅門
沙門若那竭多開府高恭息都督
天奴和仁及婆羅門毗舍達等道
俗六人令於內史內省翻梵古書
及乳文等于時廣濟寺唯獨耶舍
一人譯經別勅崛多使兼翻經兩
頭來往到十二年翻書訖了合得
二百餘卷進畢尒時耶舍先已終
亡仍勅崛多專主翻譯移法席就
大興善寺更召婆羅門沙門達摩
笈多并勅高天奴高和仁兄弟等
同傳梵語又增置十大德沙門僧
休法案法經慧藏洪遵慧遠法蓁
僧暉明穆曇遷等監掌翻事銓定
宗旨沙門明穆奔琮重對梵本再
審覆勘整理文義崛多曾傳于塡
東南二千餘里有遮拘迦國彼王
純信敬重大乘宮中自有摩訶般

若大集華嚴三部大經並十萬偈

東南二千餘里有遮拘迦國彼王
純信敬重大乘宮中自有摩訶般

若大集華嚴三部大經並十萬偈
王躬受持親執鎖鑰轉讀則開香花
供養又道場內種種莊嚴誘諸小
王令入礼拜此國東南三十餘里
山甚巖險有深淨窟置大集華嚴
方等寶積楞伽方廣舍利弗花聚
二陁羅尼都薩羅藏摩訶般若八
部般若大雲經等凡十二部咸十万
偈國法相傳防衛守護又有入滅
定羅漢三人窟中禪寂每至月半
諸僧就山為其淨髮此則人法住持
有生之所憑賴崛多道性純厚神
志剛正愛德無厭求法不懈博聞
三藏遠究真宗遍學五明兼閑世
論經行得道場之趣揔持通神呪
之理三衣一食終固其誠仁濟弘誘
非闡勸請勤誦佛經老而弥篤強
識先古久而逾詣士庶欽重道俗崇
敬隋朕王遵仰戒範奉以為師因
事塵染流擯東越又在甌閩道聲載
合身心兩救為益極多至開皇二十
年便從物故春秋七十有八（集沙門法苑華亭仁壽元年辛酉嘱多笈多二法師於大興善寺重出梵本闕者添譯既在仁壽之元出此深益即）

（開皇二十年卒也又內典錄云仁壽之末嘱多以緣他事流擯東越續高僧傳即云開皇二十年）

年便從物故春秋七十有八 序仁壽元年辛酉嶋多笈多二法師於大興善寺重出梵本闕者添譯既在仁壽之元出此添品即

開皇二十年卒也又內典錄云仁壽之末嶋多以緣他事流損東越續高僧傳即云開皇二十年卒何錄俱宜所撰而自加子猶何也

嶋多自從西服來至東華循歷翻傳自開皇五年訖仁壽之末出護國等經揔三十九部合一百九十二卷並詳括陶治理教圓通文明義結具添於世見隨唐二錄

議國菩薩經佛華嚴入如來德智經大方等大雲請雨經東方寂勝燈王如來經右所有菩薩經大乘三聚懺悔經已上六部內典錄云嶋多所譯請遺經圖云笈多出今依內典為正大集群論王經校讖經法炬陀羅尼經已上三部紀國之中嶋多笈多二錄俱載者誤也今並載嶋多之錄笈多錄內除之

衆經目錄七卷 開皇十四年五月十日勅興善寺翻經所撰至七月十四日畢翻錄六卷揔錄一卷揔別成七見長房錄

衆經目錄五卷 大業二年勅請興善寺翻經沙門及學士等撰見續高僧傳

右二部一十二卷其本並在

沙門釋法經等並大興善寺翻經大德也開皇十四年甲寅文帝勅撰一切經錄法經等二十大德綖撰成之揔標經記位為九錄區別品類有四十二分合有二千二百五十七部五千三百一十卷揚化寺沙門明穆區域修分指蹤絃絡曰嚴寺沙門彥琮覽縷綖維考校同異見長房錄又至仁壽二年勅所

司請興善寺大德與翻經沙門及學士等夜論法藏詳定經錄遺頂區

白嚴寺沙門彥琮覩縷綃維考校
同異見長房錄又至仁壽二年勅所
司請興善寺大德與翻經沙門及學
士等披檢法藏詳定經錄隨類區
辯揔為五分單本第一重翻第二
別生第三賢聖集傳第四疑偽第
五見闕都合二千一百九部五千五
十八卷別生疑偽不須抄寫已外
三分八藏見錄並沙門彥琮綜理裁
定見續高僧傳

金光明經八卷二十四品開皇十七年合當第四本見長房錄沙門彥琮製序
右一部八卷其本見在
沙門釋寶貴大興善寺僧也開皇
十七年丁巳合金光明經一部貴即
周世智度論師道安之神足翫閱群
典見昔晉世沙門支敏度合兩支兩
笠一白五家首楞嚴為一部作八卷
今准祐錄及合經記四本合成无白延也又合一支兩笠三
家維摩為一部作五卷又沙門僧
就合四家大集為六十卷諸此合經
文義完具斯既先哲遺蹤貴遂像
承以為規矩遂合涼世法豊四卷卜八品者
周朝稱藏續濱壽量大辯二品分為五卷梁時真諦
迦出四品謂三身分別品業障滅品胞羅尼淨地品法空滿願品通前十八成二四分
隋代志德復出銀土胞羅在品及囑累品前後所

出共二十四品分為八卷沙門彥琮

出共二十四品分為八卷沙門彥琮重覆勘校品部究足始自于斯文方經王義稱深妙願言幽顯頂戴護持又長房錄云菩提寺沙門僧就開皇六年合大集經成六十卷者今尋就所合好雖為源准中有著所如從大乘錄及刪繁錄中且述故此錄中存其別本合部之者刪之不有

占察善惡業報經二卷云出六根聚經亦云大乘實義經亦名地藏菩薩所直云占察經

右一部二卷其本見在沙門菩提登外國人也不知何代譯占察經一部長房錄云此經檢錄無目而經首題云菩提登在外國譯似近代出今諸藏內並寫添傳而廣州有一僧行塔懺法以皮作二枚怙子一書善字一書惡字令人擲之得善者好得惡者不好又行自撲法以為滅罪青州亦有一居士同行此法開皇十三年有人告廣州官司云是其妖官司推問其人引證云塔懺法依占察經自撲法依諸經中五體投地如大山崩廣州司馬郭誼來京向岐州具狀聞奏勅不信占察經道理令內史侍郎李元操共郭誼就寶昌寺問諸大德沙門法經等報云占察

經目錄無名及譯覆塔懺法與衆

通出四品謂三身分別品業障滅品陀羅尼淨地品依空滿願品通前十八成二四分

隋代志德復出銀土陀羅尼品及覆塔品前後所

狀聞奏勑不信占察經道理令內
史侍郎李元操共郭誼就寶昌寺

問諸大德沙門法經等報云占察
經目錄無名及譯處塔懺法與衆
經復異不可依行勑云諸如此者
不須流行今謂不然豈得以已管
窺而不許有博見之士耶法門八
万理乃多途自非金口所宣何得顯
斯奥旨大唐天后天冊万歲元年勑
東都佛授記寺沙門明佺等刊定一
切經錄以編入正經訖後諸覽者幸
無惑焉

開皇三寶錄十五卷 開皇十七年十二月十三日上內題云歷代三寶記見內典錄及續高僧傳

右一部一十五卷見在

翻經學士費長房成都人也房本
出家周廢僧侶及隋興復仍習白
衣時預參傳筆受詞義以歷代群
錄多惟編經至於佛僧紀述蓋寡
乃撰三寶履歷帝年始自周莊曾
莊至於開皇末歲首列甲子傍列
衆經翻譯時代附見綸綜号為開
皇三寶錄撰成陳奏下勑行之其
序略云今之所撰略准三書以為
指南顯茲三寶佛生年瑞依周夜

明經度時祥承漢宵夢僧之元始

序略云今之所撰略准三書以為指南顯茲三寶佛生年瑞依周夜

明經度時祥承漢宵夢僧之亢始城壍棟梁畎賛光輝崇於慧皎其外傍採隱居歷年國誌典墳僧祐集記諸史傳等僅數十家適彼翠零成斯紀翻扇之千載風於百王共秉智炬之光照時昏暗同傳法流之潤洽世燋枯闡我皇猷導開厥始昔結集之首並指在某國城今宣譯之功理須各宗時代故此錄體率舉号稱為漢魏吳及大隋錄也失譯疑偽依舊注之人以年為先經隨大而次有重列者猶約世分揔其華戎黑白道俗合有一百九十七人都所出經律戒論傳二千一百四十六部六千二百三十五卷位而分之為十五軸一卷揔目兩卷入藏三卷帝年九卷代錄代錄編鑒經翻譯之少多帝年張知佛在世之遐迹入藏別識教小大之淺深 古古

大方等善住意天子所問經四卷 第七譯與 如幻三昧及聖善住意經等同本見出與錄今編入寶積當第三十六會

大方等大集菩薩念佛三昧經十卷 第二出與宋功德直菩薩念佛三昧經同本是大集別分見內典錄

永 初勝分法本經二卷 初出與唐譯分別緣起經同本

大方等大集菩薩念佛三昧經十卷 第二出與宋功德直菩薩念佛三昧經同本是大集別分見內典錄

開元釋教錄卷第七　第三十一張　陸字号

初勝分法本經二卷 初出與唐譯分別緣起經同本

右一部二卷 隋云緣生經見內典錄大業十二年十月至十三年九月燕論並記見經前序

藥師如來本願經一卷 第二出與灌頂第十二卷及唐譯藥師本願功德經等同本見內典錄大業十一年二月八日於翻經館譯記沙門行矩製序

金剛般若論二卷 無著菩薩造 見內典錄

菩提資粮論六卷 聖者龍樹本比丘自在釋見內典錄

攝大乘論釋論十卷 第二出與真諦譯者及唐譯世親攝論並同本世親菩薩釋見內典錄

緣生論一卷 聖者彌勒伽造與緣生經同時出見內典錄

起世因本經十卷 第六出與長阿含第四分記世經及樓炭經等同本亦直云起世見內典錄

右九部四十六卷其本並在沙門達摩笈多隋云法密亦云法藏本南印度羅囉加反國人也內典錄及翻經圖並云北天竺烏場國人者非也剎帝利種姓弊邪伽羅隋云虎氏有弟四人身居長子父母留戀不聽出家然以篤愛法門深願離俗年二十三往中印度界鞬馱究掇闍城隋云衆園舊云僧耳出於究辛地隋云黃花色僧伽囉磨隋云僧伽藍者訛略也笈多於此寺中方得落髮改名法密年二十五方受具戒其郁波弟耶名佛馱笈多隋云覺密阿遮利夜名舊拏

達多隋云德施又二阿遮利夜名為普

二十五方受具戒其郁波弟耶名佛馱笈多隋云覺密阿遮利夜名舊拏

達多隋云德施又二阿遮利夜名為普照通大小乘經論咸能誦說行賓禁夜法謂行乞食者舊為分衛訛略也入第耶那隋云念修舊為禪那及持訶那並訛略也恒入此觀以為常業笈多受具之後仍住三年就師學問師之所得略窺户牖後以普照師為吒迦國王所請從師至彼經停一載師還本國笈多更留四年住於提婆鼻何囉隋云天遊也天謂國王遊謂僧處其所王立故名天遊舊以寺代之寺乃此土公院之名所謂司也廷也又云招提者亦訛略也世依字解招謂招引提謂提携並浪語也此乃西言耳正音云招闍提者此云四方謂處所為四方衆僧之所住也於是歷諸大小乘國及以僧寺聞見倍多北路賞人頗至於彼遠傳東域有大支那國焉舊名真丹振旦者並非正音無義可譯惟知是此神州之總名也初雖傳述不甚明信未作來心但以志在遊方情无所繫遂往迦辟施國六人為伴仍留此國停住王寺笈多遂將四伴於國城中二年停止遍歷諸寺備觀所學遠遊之心尚未寧處其國乃是北路之會雪山北陰商旅咸湊其境於商客所又聞支那大國三寶興盛同侶一心屬意來此非

惟觀其風化願在利物弘經便踰

湊其境於商客所又聞支那大國
三寶興盛同侶一心屬意來此非

惟觀其風化願在利物弘經便踰
雪山西足薄佉羅國沙多又挐國
達摩悉鬒多國此諸國中並不久
住足知風土諸寺儀式又至鳿羅槃
陁國留停一年未多聞導又至沙
勒國同伴一人復還本邑餘有三
人停在王寺謂沙勒王之所造也
經住兩載仍為彼僧講念破論有
二千偈百明三印多破外道又為
講如實論亦二千偈約其文理乃
是世間論義之法又至龜茲國亦
停王寺又住二年仍為彼僧講釋
前論其王篤好大乘多所開悟留
引之心旦夕相造苏多係心東夏
無志潛停密將一僧間行至烏
苏國在阿蘭挐寺講通前論又
經二年漸至高昌客遊諸寺其國
僧侶多學漢言雖停二年无所宣
述又至伊吾便停一載值難避地
西南路純砂磧水草俱乏同侶相
顧性命莫投乃以所賫經論權置
道旁越山求水冀以存濟求既不
遂勞弊轉增專誦觀世音呪夜雨

忽降身心充悅尋還本途四傾注

道旁越山求水冀以存濟求既不
遂劳弊轉增專誦觀世音呪夜雨

恐降身心充悅尋還本途四傾注
然方道迷失踟躕進退乃任前行
遂達于瓜州方知曲取北路之道也
笈多遠慕大國跋涉積年初契同
徒或留或歿獨顧單影屆斯勝地
靜言思之悲喜交集尋蒙帝旨延
入京城處之名寺供給豐渥即開
皇十年冬十月也至止未淹華言略
悉又奉別勅令就翻經移住興善
執本對譯允正寔繁所誦大小乘
論並是深要至於宣解大弘微旨
此方舊學頻遣積疑然而慈恕立
身柔和成性心非道外行在言前
誠地夷而靜智水幽而潔經洞字
源論窮聲意加以威容詳正勤節
高猛誦響繼晨霄法言通內外
又性好端居簡絕情務寡薄嗜欲
息杜希求無倦誨人有踰利已曾
不忤顏於賤品輕心於微類遂使
未覩者傾風暫謁者欽敬自居譯
人之首惟存傳授所有覆疎務存
綱領煬帝定鼎東都敬重隆厚至
於佛法弥增崇樹乃下勅於洛水

南濱上林園內置翻經館授學趣
秀永鎮傳法登即下數數多并諸

綱領煬帝定鼎東都敬重隆厚至於佛法弥增崇樹乃下勅於洛水

南濱上林園内置翻經館接塞廣秀永鎮傳法登即下徵笈多并諸學士並預集焉四事供承復恒常度致使譯人不墜其緒成簡无替於時及隋網云頽郊壘煙搆梵本新經一時斯斷笈多蘊其深解遂闢陳弘始於開皇中歲屆于京師即與崛多共參傳譯于時崛多控摧令堅居寂傳度梵隋時惟稱美至於深義莫不及啓斯人而容範滔然无涉世路所以傳譯聲望抑已揚人仁壽之末崛多以緣他事流檳東越笈多乘機專主傳譯從大業初年終大業末歲譯大方等善住意等經九部並文義澄潔華質顯暢沙門彥琮明則行矩等筆受至大唐武德二年終于洛汭沙門彥琮為之作傳初笈多翻金剛斷割般若波羅蜜經一卷及普樂經一十五卷末及練覆值偽鄭淪廢不暇重修今卷部在京多明八相等事今謂大唐日照三藏翻方廣大莊嚴經一十二卷與舊普曜梵本是同於中亦明八相等事與此普樂經亦應梵本同也

相等事今謂大唐日照三藏翻方廣大莊嚴經一十二卷與舊普曜梵本是同於中亦明八相等事與此普樂經亦應梵本同也

開元釋教録卷第七　第三十六張

開元釋教録卷第七

總録之七